

شونام، ب تامی شنایی ... پشوا کا کی

«شو، ل شناییدا: تاریکی و درد دلی گشت شاعرانی شی کردتو؛
من ک بس یک شک د بم: چ د بت، شنایی شوی پ شی
بکم و! .»

«ل بری پشکی، چ ند قس یک»

پش ئوی "شونام، ب تامی شنایی" بنووسم، پشتر دوو کاری
شعریم ل س "شو" کردوو؛ ل وانگی مر فو و ب دنیای
سونن تی و م د رن، ک ل د وری باب تی ف ل ک و گ ردووندا
د سوو ت و. ک: کاری یکم: "شو و خولان و، ب د روی
پرسیاردا" و، کاری دوو میش: "دنیای گ ردوون" بوو. ک ئ و شیان
کاری س ی م ل بار ی شو و قو و ایی خ ی و، و یک شعر ل
باب تی گ ردوونیی و. "ک شونام، ب تامی شنایی، جودای ل
پش کانی ئ فریقانام و ز مینام و ئ مریکانام ب تامی شعر،
ک چ ند پش کیک دیک ماون، ل ئاییندا دا ت و او د بن. " ئ و ی
ویستوم ل ر دا و، چی ل دوو کار ک ی پشتریشمدا، شعر ل
خود تی مر ف و بگوازم و ب خود تی چ مک؛ ب واتای کی دی،
چیدی شعر وش ن کات ک رستی خ ی ب کای مر ف، ب کوو
ئ سن یک ل س ر وش بکات و، خودی شعر ل قو و ایی ئ و وش دا
بگیر س ت و ک خزم ت کی ز ری دنیای شعر و شاعرانی کردوو.
مر ف و وش، مر ف و شو، و یک دوو چ مک ی هاوس نگی ل کای
گ ردوونیدا ب م ن و، ن ک دنیای گ ردوون ب وسیت کی چرک ساتی
دی شاعر بخر ت ن و دوو د شاعر و، و یک میوان جزووری
ه ب ت. شو، و یک د ن و ایی یک ب غ می شاعر، ه و نی شعر ب ت.
پرسیار ئ و نی ل ر دا ل بار ی شعری ک س و بدوم، ک د ب ت
ل چ مک کدا قو و ب ن و؛ ب کوو ئ و ب خو ن د ن و ی کی قو و ی
خ ن گران ب ج د م. ئ و ی من گ ر کم ل ر دا ب کورتی بی م:
هاوس نگی یک ب وش بگ م و و، چیدی وش ل خود تی مر ف دا
ق تیس ن کر ت و. قو و بوون و ل شو، یان ت نیای چ ک ک ی ل یک،
س ف ر کردن ب ن و جیهاندا یان چوون ن و جیهان، بچووک ن کر ت و
ب خود تی "من و ت و ئ م"، ب کوو کار کردن ل س ر خودی شو یان

گەردوون وەک ٲووبەری گشتیی یان ئاستەر یان هەر هەسار ٲیەک دی و، بگرە گەمە ٲیموون و، ٲوانین لە گیاندار و، جوانی ٲووک و، ٲامان لە با ٲند، تا دوا ٲی. لە ٲووبەرکی گشتیدا خە ٲی وەک خە ٲناسرت و، خە لە کایە ٲی شیعردا وەک خە ٲەشار ٲەت، نەک ٲبند کەرستە ٲیکی شیعری ٲە خودتە ٲی شاعیر، لەر دا ٲە ٲەوێستی نازانم لەم ٲە “شەوانە، ٲە تامی ٲەشنای”، قسە ٲیکی وەهای لە بار ٲو بکەم و، وەها ٲە ٲیقم کە ئاخە ئامانجە لەر دا چی ٲەت، ٲەکوو ٲە خو ٲندر ٲە جە ٲیدەم و، خە لە قوو ٲاییدا ٲە ئامانجی ئەو شیعەر بگات، کە ئاخە ویستوم شیعەر لە فەزایەکی دیدار کار بکات؟ ئیدی ئەوکات ٲەنگیش دەیان کەس بچنە نەو قوو ٲایە شەو ٲو و، دەیان کەس ٲیش ٲەر ٲەرچی ئەو ٲامانە ٲن، ٲە شەو بدەن ٲو؛ کە ٲە دە ٲەم: “شەو ٲەشنە و تاریک نیە”.

ئیدی نەهاتووم میتافیزیکیانە یان فەلەکناسیانە یان فەلسەفیانە شە ٲکەم ٲو، ٲەکوو ویستوم شیعەر دەگە ٲە گەردووندا بدو ٲەت و، ٲەشنایە خە شە بکات ٲو. هە ٲەت دوا ٲی ئەم کار �ەشم، جار ٲی دی و، لە کات ٲی دیکە دا ٲە چم ٲو نەو ٲی کە ٲو فەزا شعیریانە و، ٲو بار ٲی ٲو کاری دیکە ٲە دا دەکەم، کە دوا جار کە ٲی ئەم کار شعیریانەم، وەک ٲە ٲەژ ٲیکی شیعری دونیای گەردوونی کە دەکەم ٲو. لە ئەستاش ٲو دەم ٲو ٲە ٲەم: خودا یار ٲەت، ٲە نەو ٲی “گەردوونەم”، لە کتە ٲە کدا دە ٲە ٲەرهەم.

-) -

شَو، بَرَلَوَوِی بچَت دَخی شَووونیو:
 یَکَم وشَی لَسار خَی شی کردو،
 کَم بَم نَویان بردوو بَم تار؛
 واک ئاوازاکی غَمگین چَم دراو و،
 کراوَتَم بَم ئامَرکی تار.
 شَو، گوتی: دَم کَم شناییی نَم بَت:
 وَا نین... تارِیکی دادَگیرسَم نَت و،
 هَرگیز بَمی نَا بَتَم یار!.

- ۲ -

شو، وختک که له تیزی فاسف د بـتـو: د یـوـت با بـگـرـت و بـفـت...
 بـوـی بـچـتـنـو هـمـمـغـزایـیـو.
 کـچـی له نـو پـهـسـلـک و باخـنـجـرـدا:
 چـکـچـکـی له ون د بـت؛
 فـلـسـف و فـیـزـیـاش، سـرـیـان له دـشـوـت:

دښمنانې سترگې پخې سووتاوې، بې ما ښه نازاننې وې.
 بېمدرې، با ښوونې بېمې وې،
 جوان جوان بېشېم و سپې بېمې وې.
 مېنې خېر لې ما ښه کړې خېمدایې،
 دونه بې دېست بوونې وېرېکې وې وېها تېکچووې:
 گېر بې دېست من بېت: ناهېم لې ژوور بېتې دېرې وې!.

- ۸ -

شېو، وېها دېواننېت: کې شېوچلې بېت يان شېفتارې،
 بې سې برې خې، کات دېژمېرېت.
 گوښادانې ترپې دېانېک، بې هېوېسې خې:
 لېگې چرکېدا کاتې بدات.
 ئېشې شېو، درېژخايېنې: بې پې پېتې دېوات،
 ئېشې مرېف، کورخايېنې: نېوې بې شوومې دېبات!.

- ۹ -

شېو، چېند دېنشینې، گوې لې دېشکاوېکېش دېگرېت.
 ښې دېگې هېوردا تېکې دېبېت و،
 تېکې تېکې... بې شووشې ئېتېمېبېلېکدا دېتې خوارې.
 ئېو دېشکاوې هېندې بېرېت، ښې ندکې نېدېوېستا...
 هات دېنېوايېې بداتېوې،
 بې وېې بې هېردوو فېچې: شووشې چاوي بسې!.

- ۱۰ -

شېو، لې يېک ساتدا، دوو جېر خواننې:
 ئارامې دېانې، لې ماې عاريفانې!
 هېمېشې نوورې لې دېردېچېت.
 گرژ و خاوبوونېوېې، سېکسخواننې:
 دېپ دېپ... ئاوي لې دېژېت.
 ئېدې کارې شېوې،
 لې هېردوو حانېتېدا، ترېکې خواننې!.

- ۱۱ -

شېو، لې دېنگې مېشکېدېدا ښېتدېگرېت:
 کې اېمېنېت و، قووتېر بېتېوې لېو هېزې:
 کې کېسانېک وادېزانن شېو هېرخامېشې،
 ئېدې چېن دېتواننېت بې بېرچاوي هېمووانېوې...
 لېو دېنگېدېنگېدا: سېرخېوېک بېشکېنېت!.

شَو، چَند مَشْتومِ کِی لَگَگَدا دَکَرَت.
 خَر: مَن هَر دَسووتَم و، هَشْتا نَچوومِ تَو سَر خَ مَشی خَم؛
 ئیدی چَن بَاسی ووناکی خَت دَکَریت.
 تَم، هَر نیت، کَم هَیت لَ غَیبدایت، ئَی بَ نَاتبِینم کَم هَیت.
 مانگ: لایَکی وومِ تم سَپی و، لایَکیش سیا،
 ئَی خَر بَ چ دَنازیت، کَم نیوِی جوانیم داو پَت،
 بَ وِی شَوِی ووناکیم، بَ زَوِی بَ خَشیت.
 ئَی شَو، بیا نووم پَ مَگَر،
 بَی نیوِی تاریکی خَم، بَ تَم بَ خَشیو:
 تا کوو پَشوو بَ لایَکی وومِ تم بدَم و، خَر ئَو هَموو جوانییَم
 نَسووتَنَت؛
 تَمِی کی شَو بئافَرَنم و، لَ تَرَفَم، ووناکی بَشی خَت بَ زَوِی
 بَ خَشیت.

زَوِی: کَم دَکَر وومِ نَوانتا نَو، دیار دَ بَت کَم:
 کَم جوان و، کَم گَووِی.
 کَم تاریک و، کَم تیشکدار.
 ئَوِی شَو بَ وِوودی خَی نَزانَت،
 لَ لَلا وِکدا بَسَروشَوَن دَ بَت!
 ئَی خَر، گَر شَو نَ بَت، وزَت وِرا نَم دَکات.
 ئَی مانگ، بَ نوَبوونَ وِت، سَیبری مَن کَم حَشارت دَدات.
 سوپاس ئَی شَو، کَم لَ خَمان دَگَریت، وای، کَم چَند هَمَنیت.

شَو، بَ غَ مَبوون نیی، مَر بَ:
 هیچ نیی، تَنیا حَی ما ندووم دَ دوَن.
 دواندَن کی دیی، اَتچَ کَن.
 خَیا کی دیی، چاوت ترووکَن.
 بچیت و نَو خَت و، پَت بَ:
 مَقامی لاسکَ گیا نیی، هَ تاو هَ پَپَ ووزَن.
 نَهَنی ئاونگ نیی، خودا ئَشکی شَتبَ.
 شادوما نیی، دَچَت نَو حَ و.
 بَ خَشین، دَت سَر چَک و، اَتدَ هَن.

شَو، نَا لَ تَو، هَ ناوی زووخاو بَت.
 وِها عاشق نا بَت، خَی لَ گوم بَ بَت.

ناک وووزتتوو، ب ک م ت ماشای بکرت.
وک مووچکک، ب ن و شيعردا دچت.

- ۱۵ -

شو، ئفسان نیی، وک د ووژم یک بت و بچت.
ب جنکک ی بچوو نیت و، ترسی م رگت ل بنیشیت.
د اوک نیی، ننگ و بت تووشی ش ژان بت.
بت لای ک د گرییوو، ک شو و خ ی بت بت.
نووشت ل چ د کک ی، ک ی شو و د نووشتتوو بت؟
ئفسوونکار ختیت، ک م ت ک ب شو و و د گریت.

- ۱۶ -

شو، د شکاوترین؛ نازانم؛ ن ئ و شتکم پ دت، ن من ب و.
ل و شاعیران نیی، گو ل ترپی د ی بگرت، تا کوو نیو شو و.
برینی من، د نیی، ب ن و جیهاندا د گ م؛ ل ب ترپی شو و،
وک چن شو ویش، ه رد م قس ی دی هی، ل ووناکیی ئ و.

- ۱۷ -

شو، د ک و ت ب شایوو،
گر ل ی ورد ن بندو؛ د ک و ن چا ک و و.
تا دت گ ورت د بت، تا دت قوو تر د بت،
گر بیر ن ک ن و، ننگ وک گ ردیل ی یک بم نند و.
گر دوون تا هات فراوانتر، د خیدا گ ورت،
ب و ی ک گ ورت بوون، ب گ ردیل ی خ تاندا بچن و.

- ۱۸ -

شو، نیشتمان ی ه موو ح ک،
ب ه ر کو ی کی دونیا بچیت، و ها بیر د ک یت...
ک کات ب قاچاغی بگریت و،
بتگ نندتوو ب لای شو و، ل باو شی بگریت.
شووناسی خت، ب ه ر ن ت و ی کی دی بگ یت،
ننگی چاو کانت، ب ه ر ننگ کی دی بگ یت،
خت ف ری ه ر زما ن کی س ر ئ م ز مین بک یت،
ه ر د بت ب شووناس و ننگ و زمان ی شو و قس بک یت؛
ئیدی ب خت ل شو و یاخی د ک یت؟.

- ۱۹ -

شو، ی یک دیو، ناک وک مر ف ک دوو دیو؛

له نه ووو، د گڼو خيدا د دوټ،
 تا نه دوټ، شوت لا گور نا بټ،
 كه دوا، فري هه موو زما نهك د بټ،
 شو، پش ئم، چنه زما نهك فربوو:
 زما نه زاو: زما نه سفي و عاريفانه،
 هه ر شو كي و: در ژتر له چلې د روښانه.
 زما نه زوهر: دوو ديالكتي زه ر ئاسانه،
 ديالكتي به به ياني و ئوارانه،
 سه ر تا تكي نه وان دوو ئوينداره،
 زما نه زوي: دوو شو و زاره، زاري ئستېره و زاري مانگ،
 تا ټټ كانه خريش، له ئزلو، دانيان په دا ناو.
 زما نه بارام: زما نه سوورپستې كانه ئاسمانه،
 ديمس و فېس، نهك دوو مانگ،
 دوو جېنگاو ري په چواننه، له دوو لاه.
 زما نه هورمز: زما نه ديو خانې پاشاي پاشا كانه،
 مانگ كانه، وېك كېله وان، هه ميش له كنه شدانه.
 چوار له و كېلانه: نهويان "كاليست و ئاي و گانميد و
 ئوروپا" يه،
 باز نه كانيشي، پاسوانې به ر د رگانه.
 گانميد: نام يكي و هې به "گاليله" نووسيوه،
 كه تاكوو ئستاش له چاوگه كېدا هه گيراوه.
 زما نه كېوان: زما نه كه، ستاندار كې له هجې بازاره؛
 له شو و بترازت، كهس نازانه به و مانگ كانه هه اچ كراوه.
 زما نه كانه ديكې: شوويان به نووسي جودا نووسيوتوه،
 ئو وې شو وناس نه بټ، زه ر قورسه پيتې كانيان بخوښتو!

-۲۰-

كه ئستېره و مانگ د بټ شو يان،
 كه هې له كيان بكا توه، شو نه بټ،
 له خوارو، تير د گرنه ساره و
 يې كه: به نهوي مانگ و، د يوت جواني بېكه؛
 يې كه: به نهوي ئستېره و، دې له لدان بكه و.
 مرق، چن ووي دت، ئو هه موو وشې يې و كار به نه؛
 ئستېره و مانگ، به دره، له بېشكې ئاسماندا بخوښتو!

-۲۱-

شاعيران، هه رچي ئستېره يې، له دې بهي ئاسماندا دېخه سېنن،

وېک ئېوې ترشيات ئامادې بکېن؛
 شېوانيش، دېيخېنې نېو تېرازوونې و، بې دوو دېيغېرېشن.
 شاعيران، هېميشې خې دېدزنيونې و، شېو بې لايېدا دېبېن،
 لې برې سېوې بن عېرزيلې، بخنې نېو ترشياتونې،
 دېبنې فېلسفېکار، حېوتونېوانې گېورې، بې سېوي ئاسمان دېچونېنې!

-۲۲-

بزواني ئاسې هېوا: بېبېبېبېکې زېوي، دېگېيېنېتې شېو؛
 تاكوو نېزېك نووزې نووزې بې بکات و، ئاور نيشان بدا شېو،
 ئاو، شېو دېبېتېونې نېو ژيان، بېق بېق... دېنگ بدا تېونې شېو؛
 سېرتا پاي گېردوون بکاتې بېشنايې، بچېتېونې قوونېايي شېو.

-۲۳-

شېو، سېرېک لې "ميترا" دېدات و، دېفېرموونېت؛
 ئېي ميترا، پېم بېبې: پېش ئېوې بېيتې پېغېمېر،
 قېت چوويتې حاېتې شېوبوونېونې؟
 ميتراش، دېبېژېت: كې خېريش پيتا ندېبېتمې،
 من، هېر لې تېدا گېشېم كېردوون ئېي شېو،
 با لې سكي زېويشدا هاتېبېتمې دېرېونې.
 بېژېك دېت... شاعيرېك بېبېت؛
 ئېوې گوي نيلېفې نېناسېت،
 نازانېت كې تاكوو ئېستاش،
 لې ژدا: دېخېوت و، پېخېپېخي دېت! .
 ئېوې تې نېناسېت ئېي شېو،
 نازانېت كې ئېم گويې، لې تېدا دېپووشكوونېت.

-۲۴-

شېو، وېك نېمرېك، مېرگي هېور دېگېبېتېونې،
 كې ناتوانېت زستانېك خېي بخواتونې و،
 نهېنيې خېي بې زېوي نېبې.
 بې ئېقرېي زېوينيش دېگېبېتېونې،
 كې ناتوانېت بېبې هېور، چاوي لې ئاسمان بېبې!

-۲۵-

شېو، لېسېر پېشت اېكشاو و، دېيېوت بې جارېكېش بې:
 خوداو نېدېكان نېيتاشن و، لې دېيېكدا شيعري لې ون بېبې؛
 ئېو دېيېوت: خودا، بې تېنها ئيلهامي شيعري پې بېخشې.
 نېك بې دېست شاعيرانېكېونې: بېشنايېي خېي، تېابچې!

-۲۶-

شَو، دَزاننَ: کَ بَ ئَشکوت چووَنراو. کوارتز، وک نووکی شمشیر تَماشاکراو. داوی جا جاک، وک قانغان وکار هَنراو. بَ نَوی تیشکوت: فَرمودی تَدا گوتراو. شَو، سَرنجی پیت بَ پیتی ئَم دَدات: بَ وئی لَم تَن ئان زَدا: بمانخوَننتَو!

-۲۷-

شَو، کَ دَچَنت تَرازووی چاوَنکا نَو: هَریک و، ئَستَریک بَ خَی دَکَشَت. هَی لَ ژمار نای، وک ئَوی ئَستَری، گیلای سَوور بَ. چاو هَی: تَنیا فَرهادک، ئَستَری خَی بَ شیرین دَچووَننت؛ چارگَک ئَوین و، چارگَک تَری و، نیو کیلَش نیگا، لَ هَردوو چاوی دَوَت. چاو هَی: تاز بَ خَی اَدگات، وک ئَوی ئاسمان، کَنان و گَنک بَ، ئَستَری لَ بن دَرگا دانیشتبَ. شَویش، دَنت: مَن بَ و هاتووم، تا کوو بزائِم: قورساییم لای نابینایک چَند دَ بَ؟. نَبادا لَو نَوَندَدا: شَنایم، بَر ح نَکوت!

-۲۸-

شَو، بَ مَیخان کراو و، هَرجی ئَستَری: بَ مَیگَ. مانگ، کَ لَ سَر تَختی شان بَ نیو ووتی دَردَکوت: هَریک و، قاپک عارقی خَست، بَ دیاریی و هَددات. ئیدی مانگ لَ چاویاندا: سَرخَش دَ بَ، بَیان بادَدات!

-۲۹-

شَو، دَچَنت نَو چواریندَک و، خَیام پی مَست دَ بَ. حافز دَ، ئَم مَستی دَ خات نَو غَزَل و، نَقوم دَ بَ. مَستی خَیام، هَند قوو، ئاوها بَ ئاسانی لَک نادرنت و؛ حافزیش، بَ شاخی نَبات، مَست و، شَو: شَتوگوم دَ بَ. خَیام، پَوستی بَ فَا نیی، خَی مَستی خَی دَ خوَننت و؛ شَو، لَ پیان کَیدا: دَیکات فَلَکَناس، تا ئَستَری بخوَننت و. حافز، خَی فَا، دَوای ئَوی چَند پَنجَی کی دَ سووت: مَقاشیش، پی دَنت: چیی لَ تَندووردا بَ شَو دَگَگَیت!

- ۳۰ -

شەو، ئاستىيەككە لى خەي، لى وختى وىرگان... ئىنگە ھەزاران ئاۋى
بە بىكرەت.
لىو يى سىنگى مەروول، دوو سووۋىتى لىسەر ئىشنايى شەو نامەي تەدا
نووسرا بەت.
ئىنگە دوو پىشك، دوو دىو بەت: كىكى پە ژەر و، سەرىشى پە پىرسىارى
شەو بەت.
كىسەپىش: شەو، بە ئارامى دەچوۋىنەت؛ نەپىنى شەو، ھەمىشە دە خەيدا
ھەددەگىرەت.

- ۳۱ -

شەو، بەختىۋەرى بە گىزىگ دەسپەرەت، تا ئاسەپكە بائەتر بەسەر
مىرەقدا بەوانەت.
ئىمانى ئاۋ، لى دەمى شەونم دەگەتتەۋ، پەش ئۈۋەي شەو، دوا نوۋىزى
خەي بىكات.
شەو، بەدار نەبەتتەۋ، ئۈۋەي بەدار دەبەتتەۋ: مىرەق؛ كاتەك
ۋوناكايى بەردەكەۋەت.
شەو، قىسەي كەتايى نىيە، ئۈۋەي كەتا قىسەي ھەي: مىرەق؛ نازانەت چ
بە شەو بەتە!

كەتايى

تەمۋوزى ۲۰۱۷ / قەلەدزە
